

**TỔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP  
CÔNG TY MẸ**

**BẢN SAO**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH ĐÃ ĐƯỢC KIỂM TOÁN**  
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

**TÔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP  
CÔNG TY MẸ**

Địa chỉ: Số 2 Triệu Quốc Đạt – Hà Nội

Điện thoại: (84-4) 38 252 498 Fax: (84-4) 38 261 129

Mã số thuế: 0100101379

---

**MỤC LỤC**

**Trang**

Báo cáo của Ban Giám đốc

2 - 4

Báo cáo kiểm toán

5 - 6

Báo cáo tài chính đã được kiểm toán

*Bảng cân đối kế toán*

7 - 8

*Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh*

9

*Báo cáo lưu chuyển tiền tệ*

10

*Thuyết minh báo cáo tài chính*

11-27

**TỔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP  
CÔNG TY MẸ**

Địa chỉ: Số 2 Triệu Quốc Đạt – Hà Nội

Điện thoại: (84-4) 38 252 498 Fax: (84-4) 38 261 129

Mã số thuế: 0100101379

**BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC**

Chúng tôi, Ban Giám đốc Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp (sau đây được viết tắt là “Tổng Công ty”) trình bày Báo cáo của Ban Giám đốc cùng với Báo cáo tài chính đã được kiểm toán của Tổng Công ty cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2013.

**1. KHÁI QUÁT CHUNG VỀ TỔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP (MIE)**

Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp (MIE) là Tổng Công ty Nhà nước, được thành lập theo quyết định số 155/HĐBT ngày 12/5/1990 của Hội đồng Bộ trưởng (nay là Chính phủ) và được thành lập lại theo Quyết định số 1117/QĐ/TCCBĐT ngày 27/10/1995 của Bộ trưởng Bộ Công nghiệp nặng (nay là Bộ Công thương). Tổng Công ty hoạt động theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh công ty Nhà nước số 0106000827 ngày 08/02/1996 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội cấp, đăng ký lại lần thứ nhất ngày 02/01/2008 và đăng ký thay đổi lần thứ 9 ngày 22/4/2008. Ngày 15 tháng 06 năm 2010, Bộ Công thương ban hành Quyết định số 3168/QĐ-BCT về việc chuyển Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp sang hoạt động theo hình thức công ty mẹ - công ty con. Ngày 31 tháng 08 năm 2010, Công ty đã được Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên với Mã số doanh nghiệp 0100101379 Giấy đăng ký kinh doanh sửa đổi lần đầu ngày 26 tháng 10 năm 2010, sửa đổi lần thứ 2 ngày 13 tháng 10 năm 2011, sửa đổi lần thứ 3 ngày 30 tháng 01 năm 2012 và sửa đổi lần thứ 4 ngày 10 tháng 07 năm 2013.

Vốn Điều lệ của Tổng Công ty: 516.847.000.000 VND (Năm trăm mười sáu tỷ tám trăm bốn mươi bảy triệu đồng).

Trụ sở chính Tổng Công ty đặt tại số 2 phố Triệu Quốc Đạt, quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội.

**Chi nhánh và các đơn vị phụ thuộc:**

**Tên**

**Địa chỉ**

**Chi nhánh**

Chi nhánh Tổng Công ty Máy và Thiết bị Công nghiệp

Số 275 Hùng Vương - Phường 9- Quận 6-  
Thành phố Hồ Chí Minh

Chi nhánh Tổng Công ty – Công ty Cơ khí và Xây lắp  
Miền Trung

Huyện Điện Bàn – Tỉnh Quảng Nam

**Đơn vị phụ thuộc**

Công ty Tư vấn Đầu tư và Dịch vụ Kỹ thuật Công nghiệp

Số 2 Triệu Quốc Đạt – Hà Nội

Công ty Xây Lắp Công Nghiệp

Số 20 Láng Hạ - Đống Đa – Hà Nội

**2. HOẠT ĐỘNG SẢN XUẤT KINH DOANH**

Ngành nghề kinh doanh của Tổng Công ty:

- Khai thác quặng sắt;
- Sửa chữa các sản phẩm kim loại đúc sẵn;
- Cho thuê máy móc, thiết bị và đồ dung hữu hình khác;
- Xây dựng nhà các loại

**TỔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP  
CÔNG TY MẸ**

Địa chỉ: Số 2 Triệu Quốc Đạt – Hà Nội

Điện thoại: (84-4) 38 252 498 Fax: (84-4) 38 261 129

Mã số thuế: 0100101379

- Khai thác quặng kim loại khác không chứa sắt
- Khai thác đá, cát, sỏi, đất sét
- Bán buôn chuyên doanh khác chưa được phân vào đầu. Chi tiết: Bán buôn hoá chất khác (trừ loại sử dụng trong nông nghiệp).
- Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng
- Bán buôn tổng hợp (trừ các loại Nhà nước cấm)
- Xây dựng công trình đường sắt và đường bộ
- Xây dựng công trình công ích
- Thoát nước và xử lý nước thải
- Bán buôn kim loại và quặng kim loại
- Hoàn thiện các công trình xây dựng
- Lắp đặt hệ thống điện, chủ sử dụng hoặc đi thuê

.....

### **3. KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH**

Tình hình tài chính tại ngày 31/12/2013 và kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh của Tổng Công ty cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2013 được trình bày trong Báo cáo tài chính đã được kiểm toán kèm theo Báo cáo này.

### **4. CHUYỂN ĐỔI HÌNH THỨC SỞ HỮU**

Theo Quyết định số 3168 /QĐ-BCT ngày 15 tháng 06 năm 2010 về việc chuyển Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp sang hoạt động theo hình thức công ty mẹ - công ty con thì Công ty mẹ - Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp được thành lập trên cơ sở tổ chức lại Văn phòng cơ quan Tổng công ty và các đơn vị hạch toán phụ thuộc. Công ty mẹ - Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp hoạt động theo Luật doanh nghiệp, có tư cách pháp nhân, có con dấu, biểu tượng, điều lệ tổ chức và hoạt động, có chi nhánh, văn phòng đại diện theo quy định của pháp luật, được mở tài khoản tại các ngân hàng và kho bạc Nhà nước có trách nhiệm kế thừa các quyền và nghĩa vụ pháp lý của Tổng Công ty Máy và Thiết bị công nghiệp; trực tiếp thực hiện các hoạt động sản xuất kinh doanh và đầu tư vốn vào các công ty con, công ty liên kết, chịu trách nhiệm bảo toàn và phát triển vốn Nhà nước tại Tổng Công ty và vốn đầu tư vào các công ty con, công ty liên kết.

### **5. CÁC SỰ KIỆN PHÁT SINH SAU NGÀY KHOÁ SỔ LẬP BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

Chúng tôi thấy không có sự kiện trọng yếu nào xảy ra sau ngày khóa sổ kế toán lập Báo cáo tài chính năm 2013 đòi hỏi phải được trình bày trong Bản thuyết minh báo cáo tài chính.

Ban lãnh đạo của Tổng Công ty tại ngày lập Báo cáo tài chính này bao gồm:

**Hội đồng thành viên:**

Ông Lê Xuân Hãn

Chủ tịch

Bổ nhiệm ngày 16/07/2010 theo Quyết định số 3788/QĐ-BTC của Bộ trưởng Bộ Công thương

**Ban Tổng Giám đốc:**

Ông Vũ Việt Kha

Tổng Giám đốc

Bổ nhiệm ngày 16/07/2010 theo Quyết định số 3789/QĐ-BTC của Bộ

**TỔNG CÔNG TY MÁY VÀ THIẾT BỊ CÔNG NGHIỆP  
CÔNG TY MẸ**

Địa chỉ: Số 2 Triệu Quốc Đạt – Hà Nội

Điện thoại: (84-4) 38 252 498 Fax: (84-4) 38 261 129

Mã số thuế: 0100101379

trưởng Bộ Công thương

Ông Trần Quốc Toàn  
Ông Nguyễn Khắc Hải  
Ông Phạm Thành Đông

Phó Tổng Giám đốc  
Phó Tổng Giám đốc  
Phó Tổng Giám đốc

**6. TRÁCH NHIỆM CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC**

Ban Tổng Giám đốc Tổng Công ty có trách nhiệm lập Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2013 một cách trung thực và hợp lý tình hình tài chính, kết quả hoạt động kinh doanh và luồng lưu chuyển tiền tệ của Văn phòng Tổng Công ty cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2013. Trong quá trình lập Báo cáo tài chính, Ban Tổng Giám đốc cam kết đã tuân thủ các yêu cầu sau:

- Lựa chọn các chính sách kế toán phù hợp và áp dụng các chính sách đó một cách nhất quán;
- Đưa ra các phán đoán và ước tính một cách hợp lý và thận trọng;
- Nêu rõ các Chuẩn mực kế toán đang áp dụng có được tuân thủ hay không, có những áp dụng sai lệch trọng yếu cần được công bố và giải trình trong Báo cáo tài chính này hay không;
- Lập và trình bày Báo cáo tài chính trên cơ sở tuân thủ các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán và các qui định có liên quan hiện hành;
- Lập các Báo cáo tài chính trên cơ sở hoạt động liên tục trừ khi việc tiếp tục hoạt động của Công ty không được đảm bảo.

**7. CAM KẾT CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC**

Ban Tổng Giám đốc Tổng Công ty Máy và Thiết bị Công nghiệp khẳng định rằng Báo cáo tài chính của Văn phòng Tổng Công ty cho năm tài chính kết thúc ngày 31/12/2013 bao gồm: Bảng cân đối kế toán, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ và Thuyết minh Báo cáo tài chính đã được lập và trình bày trung thực, hợp lý, phù hợp với Chuẩn mực và Chế độ kế toán hiện hành.



Vũ Việt Kha  
Tổng Giám đốc  
Hà Nội, ngày 26 tháng 03 năm 2014

